

Авторський колектив:

Аганіна Альона Олександрівна – к.ю.н., асистент
Александрова Олена Федорівна – к.пед.н., доцент
Алімов Кирило Олександрович – к.ю.н., ст.викладач
Беляєва Анастасія Вікторівна – к.філол.н., доцент
Бичківський Олексій Олексійович – к.ю.н., доцент
Болокан Інна Вікторівна – к.ю.н., доцент
Вавіліна Світлана Геннадіївна – к.пед.н., ст.викладач
Верлос Наталя Володимирівна – к.ю.н., доцент кафедри
Віхляєв Михайло Юрійович – д.ю.н., доцент, професор кафедри
Віхляєва Вікторія Олегівна – викладач
Волкова Анжела Володимирівна – викладач
Ганзенко Олександр Олександрович – к.ю.н., доцент
Єна Ірина Вікторівна – к.ю.н., доцент кафедри
Єрмоленко Дмитро Олександрович – д.ю.н., професор
Журавльова Ганна Семенівна – к.ю.н., доцент
Іваненко Станіслав Валентинович – к.філол.н., доцент
Коваленко Роман Вікторович – к.філол.н., ст.викладач
Коломоєць Тетяна Олександрівна – д.ю.н., професор, заслужений юрист України, член-кореспондент НАПрН України
Колпаков Валерій Костянтинович – д.ю.н., професор
Кузенко Лариса Володимирівна – к.ю.н., доцент
Ларкін Михайло Олександрович – к.ю.н., доцент
Луц Дмитро Миколайович – к.ю.н., викладач
Лютіков Павло Сергійович – д.ю.н., доцент, професор кафедри
Лютікова Маргарита Олегівна – к.ю.н., доцент
Омельянчик Сергій Володимирович – к.ю.н., доцент
Пелех Ія Василівна – к.ю.н., викладач
Пирожкова Юлія Володимирівна – к.ю.н., доцент
Полгородник Дар'я Володимирівна – викладач
Половінкіна Руслана Юріївна – к.ю.н., асистент
Самойленко Георгій Валерійович – к.ю.н., доцент
Сидоров Ярослав Олексійович – к.ю.н., доцент
Сквірський Ілля Олегович – д.ю.н., доцент, професор кафедри
Тараненко Ольга Володимирівна – к.філол.н., доцент кафедри
Ткалич Максим Олегович – к.ю.н., доцент
Удовика Лариса Григорівна – д.ю.н., доцент, професор кафедри
Узунова Оксана Василівна – к.ю.н., доцент
Халемендик Юлія Євгеніївна – викладач
Шарая Анна Анатоліївна – к.ю.н., доцент кафедри
Шеховцова Лілія Ігорівна – к.ю.н., доцент
Щипанова Ольга Олександрівна – к.ю.н., доцент

ЗМІСТ

УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК ЮРИДИЧНИХ ТЕРМІНІВ

ТЕОРІЯ ДЕРЖАВИ І ПРАВА	9
КОНСТИТУЦІЙНЕ ПРАВО УКРАЇНИ	13
МУНІЦИПАЛЬНЕ ПРАВО	19
АДМІНІСТРАТИВНЕ ПРАВО ТА ПРОЦЕС	26
КРИМІНАЛЬНЕ ПРАВО. КРИМІНОЛОГІЯ	33
КРИМІНАЛЬНО-ВИКОНАВЧЕ ПРАВО	39
КРИМІНАЛЬНИЙ ПРОЦЕС	45
ЦИВІЛЬНЕ ПРАВО	49
ЦИВІЛЬНИЙ ПРОЦЕС	54
СІМЕЙНЕ ПРАВО	61
НОТАРІАТ	67
ЖИТЛОВЕ ПРАВО	70
ТРУДОВЕ ПРАВО	76
ПРАВО СОЦІАЛЬНОГО ЗАХИСТУ	82
ЗЕМЕЛЬНЕ ПРАВО	88
АГРАРНЕ ПРАВО	92
ЕКОЛОГІЧНЕ ПРАВО	100
ГОСПОДАРСЬКЕ ПРАВО	106
ГОСПОДАРСЬКЕ ПРОЦЕСУАЛЬНЕ ПРАВО	110
ФІНАНСОВЕ ПРАВО	118
МИТНЕ ПРАВО	125
ІНФОРМАЦІЙНЕ ПРАВО	128
МІЖНАРОДНЕ ПУБЛІЧНЕ ПРАВО	134
МІЖНАРОДНЕ ПРИВАТНЕ ПРАВО	139
ПРАВОВА СТАТИСТИКА	145
СУДОВА МЕДИЦИНА ТА ПСИХІАТРІЯ	151
СУДОВА БУХГАЛТЕРІЯ	156

ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY OF LEGAL TERMS

THEORY OF STATE AND LAW	162
CONSTITUTIONAL LAW OF UKRAINE.....	166
MUNICIPAL LAW	172
ADMINISTRATIVE LAW (ADMINISTRATIVE CODE).....	178
CRIMINAL LAW (CRIMINAL CODE). CRIMINOLOGY	186
CRIMINAL EXECUTIVE LAW (CRIMINAL EXECUTIVE CODE).....	191
CRIMINAL PROCEDURE	197
CIVIL LAW (CIVIL CODE).....	202
CIVIL PROCEDURE	206
FAMILY LAW (FAMILY CODE)	213
NOTARIAT	220
HOUSING LAW (HOUSING CODE)	222
LABOUR LAW (LABOUR CODE)	229
RIGHT TO SOCIAL SECURITY (SOCIAL SECURITY LAW)	234
LAND LAW	240
AGRARIAN LAW	245
ENVIRONMENT LAW	253
ECONOMIC LAW (ECONOMIC CODE)	258
ECONOMIC PROCEDURAL LAW.....	263
FINANCIAL LAW	270
CUSTOMS LAW (CUSTOMS CODE)	277
INFORMATIONAL LAW	280
INTERNATIONAL PUBLIC LAW	286
INTERNATIONAL PRIVATE LAW	292
LEGAL STATISTICS	298
FORENSIC (LEGAL) MEDICINE AND PSYCHIATRY	303
JUDICIAL ACCOUNTING	308

ПЕРЕДМОВА

Словникове видання «Українсько-англійський/англійсько-український словник юридичних термінів» підготовлено колективом науковців юридичного факультету та кафедри іноземних мов професійного спрямування факультету іноземної філології Запорізького національного університету з метою забезпечення потреби сучасного українського суспільства у фахових словниках, зорієнтованих на широке коло юристів – учнів старших класів, студентів вищих навчальних закладів, юристів-вчених, юристів-практиків, всіх, хто бажає вдосконалювати знання з сучасної юридичної термінології. Словникове видання «Українсько-англійський/англійсько-український словник юридичних термінів» є частиною комплексного проекту «Бібліотека словників юридичних термінів».

На відміну від інших словників пропоноване видання є двомовним: українсько-англійським і англійсько-українським. Відповідні частини словника є рівнозначними за частинами. Аналогічність і двомовність видання забезпечує ефективність словника у фаховому усному спілкуванні, а також при роботі з юридичними текстами як українською, так і англійською мовами.

Словник побудовано за традиційним у лексикографії алфавітно-гніздовим принципом. Словникова стаття має таку будову: заголовне слово виділяється жирним шрифтом. Якщо слово має кілька англійських (українських) відповідників, воно подається через крапку з комою.

Упорядники та авторський колектив висловлює слова щирої вдячності рецензентам – д.ю.н., професору, завідувачу кафедри кримінального процесу та криміналістики Інституту права ім. В.В. Сташиса Класичного приватного університету Лукашевичу В.Г. та д.пед.н., професору, завідувачу кафедри іноземних мов та професійної мовної підготовки Університету митної справи та фінансів Павленко О.О. за слушні зауваження та цінні поради стосовно рукопису словника.

Український алфавіт

Аа Бб Вв Гг Гг

Дд Ее Єє Жж

Зз Ии Іі Її Йй

Кк Лл Мм Нн

Оо Пп Рр Сс Тт

Уу Фф Хх Цц

Чч Шш Щщ Ъ

Юю Яя

ТЕОРІЯ ДЕРЖАВИ І ПРАВА

абсолютна монархія – absolute monarchy	гуманізм права – humanity of the right
абсолютні відносини – absolute relations	давність – prescription
абсолютні права – absolute rights	девіантна поведінка – deviant behavior
автентичне тлумачення – authentic interpretation	декларація – declaration
автономія – autonomy	демократизм права – democratism of the right
авторитаризм – authoritarianism	демократичний режим – democratic regime
адміністративно-територіальний поділ – administrative-territorial division	держава правова – legal state
акт застосування права – right application act	держава соціальна – social state
акт нормативно-правовий – normatively legal act	державна влада – state authority
акт тлумачення права – right interpretation act	державна дисципліна – state discipline
архаїчне право – archaic right	державний апарат – state apparatus
бездіяльність, злочинна – criminal omission	державний орган – state body
буденне тлумачення – ordinary interpretation	державний примус – state coercion
буквальне тлумачення – literal interpretation	державний суверенітет – state sovereignty
вето – veto	державно-правовий режим – state legal regime
виконавча влада – executive power	деспотична монархія – despotic monarchy
виконання обов'язку – execution of the obligation	децентралізовані держави – decentralized states
використання права – use of the right	джерело права – source of law
відносні правовідносини – relative legal relationship	диктатура – dictatorship
влада соціальна – social authority	динамізм права – dynamism of the right
владні рішення – authority decisions	диспозитивна норма – non-mandatory norm
внутрішні функції – internal functions	диспозитивний метод правового регулювання – non-mandatory method of the legal adjusting
вождівство – leadership	диспозиція правової норми – disposition of legal norm
воля народу – people's will	дисципліна – discipline
вотум – vote	дисципліна голосування – discipline of voting
всенародне голосування – referendum	дієздатність – capability
всенародне обговорення – national discussion	дія нормативно-правового акту – action of normatively-legal act
гарантії законності – legal guarantees	дія права – action of the right
гіпотеза правової норми – hypothesis of the legal standards	догма права – dogma of the right (special legal theory)
глава держави – head of state	договір нормативний – law-making agreement
громадський порядок – public order	договір нормативного змісту – contract of normative content
громадянське суспільство – civil society	

- договірна дисципліна** – contractual discipline
договірна теорія походження держави – contractual theory of emergence of the state
договірні федерації – contractual federations
доктрина права – legal doctrine
доктринальне тлумачення норм права – doctrine interpretation of legal norms
дотримання права – observance of the law
дуалістична монархія – dualistic monarchy
економічна функція – economic function
ефективність права – legal efficiency
заборона – prohibition (ban)
загальна теорія держави і права – general theory of state and law
загальне виборче право – a universal adult suffrage
загальні принципи права – general principles of the law
загальносоціальні функції держави – general functions of the state
закон – law
законний інтерес – legal interest
законність – legality
законодавство – legislation
законодавча влада – legislature
законодавча ініціатива – legislative initiative
законопроект – bill
законотворчий процес – law-making process
заслуга – merit
засоби захисту – measures of protection
застосування права – application of law
звід законів – compiled laws
зворотна сила закону – reverse force of the law
зловживання правом – law abuse
злочин – crime
зовнішні функції держави – external functions of the law
імперативна норма – imperative norm
імперативний метод правового регулювання – imperative method of legal regulation
імпічмент – impeachment
індивідуально-правове регулювання – individual and legal regulation
інститут права – law institute
інтерпретаційний акт – interpretation act
історико-політичне тлумачення права – historical and political interpretation of legal rules
казуальне тлумачення – casual interpretation
казус – incident
канонічне право – Christian law
кваліфікація правова – legal qualification
кворум – quorum
кодекс – code
кодифікований акт – codified act
колізії юридичні – legal collisions
конкретизація норм права – specification of legal rules
консолідація – consolidation
конституційна монархія – constitutional monarchy
конституційні федерації – constitutional federations
конституція – constitution
конфедерація – confederation
легальність влади – legality of the power
легітимність влади – legitimacy of the power
лобізм – lobbyism
логічне тлумачення норм права – logical interpretation of legal rules
локальний нормативно-правовий акт – local normative act
марксистська (класова) теорія виникнення держави – marxist (class) theory of origin of the state
матеріальне право – substantive law
мета (ціль) правова – legal aim
метод диспозитивний – dispositive method
метод імперативний – imperative method
метод правового регулювання – method of legal regulation
метод теорії держави і права – method of theory of state and law
механізм держави – state machinery